COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Margallo debe entender que: «un veto es un veto; 'no' quiere decir 'no'»

Gibraltar, 19 de febrero de 2015

Algunos miembros del público que han tenido la oportunidad de escuchar las declaraciones del señor Margallo hoy en la rueda de prensa conjunta que ha ofrecido con el Ministro de Asuntos Exteriores británico, Philip Hammond, se han mostrado más decepcionados que nunca al oírle repetir, en el curso del evento, las mismas falsedades, difamaciones y desatinos sobre temas de relevancia.

Las declaraciones del señor Margallo sobre la frontera, el aeropuerto, las cuestiones medioambientales, etc. son tan poco fundamentadas como las declaraciones proferidas en relación al Instituto Cervantes la semana pasada.

Dichas declaraciones, tal y como el Gobierno de Gibraltar sostuvo la semana pasada, hablan por sí solas y explican mejor la naturaleza del señor Margallo que cualquier cosa que pueda decir el Gobierno.

En cuanto a un aspecto en particular: las repetidas alusiones de Margallo acerca de la posibilidad inminente de retomar el proceso de Bruselas, el Gobierno de Gibraltar estima oportuno establecer una postura de nuevo para garantizar que nadie sucumba a la retórica del Ministro de Asuntos Exteriores español, aunque ya deberían haber aprendido que —en lo que respecta a Gibraltar— todas las predicciones que él ha formulado en los últimos tres años, no se han cumplido.

La realidad de esta postura es que el doble bloqueo[1] acordado con el Gobierno británico y apoyado por todos los partidos en el Parlamento británico, otorgan el derecho de veto al pueblo gibraltareño en lo relativo a la reanudación de dichas conversaciones.

El Gobierno, el Parlamento y el pueblo gibraltareños están de acuerdo: nunca aceptaremos que se retomen dichas conversaciones.

Ejerceremos nuestro derecho de veto ahora y siempre.

En relación a este tema, el Ministro Principal ha comentado: "el Ministro de Exteriores español debe entender que ejerceremos nuestro derecho de veto en virtud del doble bloqueo. No se nos va a privar de este derecho de veto, con independencia de la presión que quieran ejercer en la frontera. "No" quiere decir "no" y no vamos a rendirnos al chantaje que pretende que cambiemos nuestros principios como pueblo. Hoy, tras las conversaciones y las sonrisas en

[1] Las conversaciones sobre soberanía las pueden vetar tanto el Gobierno de Reino Unido como el Gobierno de Gibraltar, cuyo veto impediría al Reino Unido mantener dichas conversaciones. Dado que ambos Gobiernos rechazan las conversaciones sobre la soberanía del Peñón que no involucren tanto al Gobierno como al pueblo gibraltareños, se habla de "doble bloqueo".

COMUNICADO

Madrid, sigue habiendo largas colas en la frontera que afectan principalmente a sacrificados trabajadores que deben cruzar la frontera para trabajar. NO se celebrarán negociaciones bilaterales en el marco del proceso de Bruselas en el futuro inmediato. No se celebrarán esta semana, ni este mes, ni este año, ni el siguiente, ni el de después. Cuanto antes lo entiendan — no sólo el Ministro, sino también aquéllos que servilmente informan de sus palabras sin cuestionarlas— antes podremos abarcar cuestiones en las que se puedan hacer verdaderos progresos en beneficio de las personas que viven a ambos lados de la frontera".

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 661 547 573

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: @InfoGibraltar

HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR
PRESS OFFICE
No.6 Convent Place
Gibraltar
Tel:20051739; Email: pressoffice@gibraltar.gov.gi

PRESS RELEASE

No: 100/2015

Date: 19th February 2015

Margallo needs to understand : "A veto is a veto. No means no"

Members of the public who had an opportunity to hear the statements of Sñr Margallo today at the joint press conference with Foreign Secretary Hammomd will have been as disappointed as ever to have heard him repeat, during the course of the joint press conference in question, the same lies, defamation and nonsense about all matters which are relevant.

Statements from Sñr Margallo about the frontier, the airport, environmental issues etc are all as misconceived as the statements from him in relation to other matters last week in respect of the Instituto Cervantes.

Those statements, as Her Majesty's Government of Gibraltar said last week, speak for themselves and are a better reflection of and on Sñr Margallo than anything that Government might say.

As to one particular aspect, Sñr Margallo's repeated insistence that there may be an imminent chance of a return to Brussels talks, Her Majesty's Government of Gibraltar considers that it is appropriate to set out the position again to ensure that no-one might fall for the Spanish Foreign Minister's rhetoric - although they should have learnt by now that, in relation to Gibraltar, everything he has predicted would happen in the past three years has not actually come to pass.

The reality of the position is that the double lock agreed with the British Government, supported by all parties in the British Parliament, give a veto to the people of Gibraltar on the restart of those talks.

The Government; the Parliament and the people of Gibraltar are all agreed. We will never agree to the resumption of such talks.

We exercise that veto now and we will continue to do so forever.

The double lock gives us that veto in this respect.

Commenting on the subject, the Chief Minister said: "The Spanish foreign minister needs to start to understand that we hold the veto under the double lock. That veto is not going to be lifted, whatever pressure he may be seeking to apply at the frontier. No means no and we are not going to be blackmailed into changing our collective minds as a people. Today, after the talks and smiles in Madrid, there are lengthy queues at the frontier affecting principally hard working people who have to cross the frontier to work. That means that there will NOT be bilateral negotiations on the basis of the Brussels process shortly. It's not going to happen this week, this month, this year or next or the one after that. The sooner that is understood, not just by the Minister, but also by those who slavishly report what he says might happen without question, the sooner we can get on to matters where we might make real progress for the benefit of the people who live on both sides of the frontier."